

# Benötige eure Hilfe liebe community

Post by "MiMo" of May 8th 2020, 10:01 pm

## [Quote from Marco](#)

Was du auf jeden Fall machen solltest, **ist zu deinem Standesamt gehen**. Denn so oder so wirst du ein EHEfähigkeitszeugnis benötigen und da brauchst du auch UNterlagen von deiner Freundin/Verlobten inkl. Apostille. Übersetzungen für das deutsche Standesamt sollten hier gemacht werden. Man sollte auch nicht zum erstbesten Übersetzer hier gehen, im Internet gibt es vereidigte Übersetzer, die zu einem Bruchteil des Preises arbeiten, was das Übersetzungsbüro hier bei mir vor Ort verlangt hat.

Ich kann den Tipp von Marco nur bestätigen, **zuerst** zum Standesamt gehen und nachfragen

- welche Unterlagen werden benötigt
- welche müssen übersetzt werden
- auf welchem Dokument werden Apostillen benötigt

Jeder Standesbeamte hat einen erheblichen Ermessensspielraum, welche Dokumente vorgelegt werden müssen. Wir brauchten vor gut zehn Jahren keine einzige Apostille auf den Dokumenten meiner Frau, aber selbstverständlich Übersetzungen von vereidigten Übersetzern.

Stellt Weißrussland tatsächlich inzwischen bei uns anerkannte Ehefähigkeitszeugnisse aus?

Vor zehn Jahren noch nicht, deshalb hat das Standesamt beim zuständigen OLG einen "Antrag auf Befreiung von der Beibringung eines Ehefähigkeitszeugnisses" gestellt. War eine reine Formalie, aber die eingereichten Dokumente durften nicht von "irgendwelchen" vereidigten Dolmetschern übersetzt werden sondern nur von solchen, die eine ausdrückliche Zulassung im Bezirk des zuständigen OLG hatten. Wenn es vor Ort eine russischsprachige Community gibt, einfach nachfragen oder in den entsprechenden Läden auf die Anschlagbretter schauen - da findet man heraus, wer das machen darf.